(cc) BY

Розыджумаев Агамерген
студент
Сарангов Давид Владимирович
ассистент
ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный
университет им. Б.Б. Городовикова»
г. Элиста, Республика Калмыкия

КОНЦЕПТ «ДРУЖБЫ» В ТУРКМЕНСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ

Аннотация: *в данной статье авторы рассмотрели выражение концепта «дружба» в таких жанрах устного народного творчества, как туркменские пословицы и поговорки. В итоге авторы приходят к заключению о многогранности сущности понятия «дружба».*

Ключевые слова: *концепт, дружба, туркменские пословицы, туркменские поговорки.*

С давних времен человек стремился понять окружающий мир, анализировал происходящие события и явления [2]. Плоды многовековых наблюдений и раздумий народа, его мечты и надежды воплощались в различных жанрах устного народного творчества, одним из которых являются пословицы и поговорки. Источники появления пословиц довольно разнообразны. Главные из них – непосредственные жизненные наблюдения людей, социально-исторический опыт народа. Туркменские пословицы также были придуманы в разные времена, при разных обстоятельствах и ситуациях. Туркменские пословицы несут в себе саму сущность бытности туркменского народа, сложившейся за всю его историю существования и развития. При детальном рассмотрении туркменских пословиц можно понять, чем и как живет народ, почему поступает так, а не иначе, откуда взялись основные принципы и манеры поведения и многое другое.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

В великом разнообразии туркменских пословиц и поговорок существуют ключевые слова или концепты, которые отражают мировидение народа, его исторический опыта также размышления о разных сторонах человеческой жизни. Концепты, или ключевые слова, являются общеупотребительными и находятся в центре фразеологического семейства [2]. Находясь в качестве основных понятий в пословице, ключевые слова приводят комплекс культурных ценностей, раскрывающих целую сеть культурно специфических, культурно обусловленных сценариев. Одним из самых распространенных является концепт «дружба», который относится к культурным, морально – нравственным концептам [3]. Понятие «дружба» является самым значимым в этническом сознании туркменского народа, о чем свидетельствует количественное преобладание таких пословиц и поговорок.

В концепте «дружба» можно выделить следующие компоненты:

Любовь к родной земле.

Являясь исторической памятью народа, туркменские мудрые изречения донесли до сегодняшнего поколения всю гамму чувств, которую вызывает такое емкое понятие как «дружба».

Дружба – мирные отношения («parahatçylykly gatnaşyk») [1].

Друзья приносят спокойствие в нашу жизнь, мы чувствуем себя не одинокими и защищенными. Способность выговориться кому-то, возможность разделить с кем-то удовольствие от совместных действий успокаивает. Неслучайно, друг называется лекарством:

(Akyl – biwepalyk etmeýän dostdur) [1].

Сердечность отношений, взаимная приятность делают дружбу одним из лучших человеческих отношений. Дружба – это не только обязанности, но и удовольствия:

Дружба – общение («aragatnaşyk») [1].

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Дружеское общение во всех возрастах имеет высокую нравственно-психологическую ценность, наличие друзей считается одной из важнейших предпосылок психологического комфорта и удовлетворенности жизнью [3]. Возможность дружеского общения делает нашу жизнь «небезнадежной»:

«Ata-eneň – iň oňat dostuň, iň wepaly mähribanlaryňdyr» [1].

Дружеское общение предполагает не только обсуждение каких-то проблем, но и искренность мнений и отношений:

«Batyr – uruşda, dana – gaharda, dost – horlukda tanalýandyr» [1].

Друзья являются чем-то близким и необходимым в нашей жизни. И не так важен сам факт того, что они сообщают новости, сколько они придают нам уверенность, что мы не одиноки:

«Doganyň dost bolsun, dostuň dogan!» [1].

Высокая социальная мобильность, частые перемены места жительства, работы и т. д. подрывают устойчивость личных отношений и привязанностей, делают их краткосрочными, ненадежными и эфемерными. Отношения людей друг с другом приобретают все более временный, непостоянный характер. Люди, так же как вещи и места, проходят через нашу жизнь, не задерживаясь, во все ускоренном темпе. Чаще всего мы вступаем с окружающими нас людьми в поверхностные, деловые отношения. Сознательно или нет, мы строим наши отношения с большинством людей на функциональной основе. И дружеское общение теряет свою искренность, друг приобретает статус просто собеседника, с которым, как со случайным знакомым, можно провести несколько часов нашей жизни, просто беседуя.

Дружба – братские отношения («Doganlyk gatnaşygy») [1].

Древнейшие, первоначальные формы дружбы были весьма далеки от современного акцента на свободу и индивидуальность дружбы. Они, напротив, были жестко регламентированы. На заре цивилизации, когда ведущей формой человеческой общности было родство, остальные формы сближения, будь то принятие

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

в общину иноплеменника или установление более тесных отношений между отдельными людьми, также символизировались как породнение (усыновление общиной, побратимство, соотцовство, кровная дружба и т. д.).

Позже эта связь родства и дружбы ослабевает. Однако первобытное общество не знает различий между «личными» и «общественными» связями. Хотя в отличие от родства дружба создавалась путем индивидуального выбора, она имела четко определенные социальные функции, жестко регламентировалась традицией и часто скреплялась специальным ритуалом. Племенной обычай раз и навсегда определял, сколько друзей может и должен иметь человек, с кем и как заключается дружба, каковы взаимные обязанности друзей и т. д.

Таким образом, дружба для людей была сродни братству, иногда друг даже был ближе и дороже, чем близкий родственник:

«Doganyňy dost, ýakynyňy dogan, ýadyňy ýakyn et!» [1].

Иногда другу приписываются те обязанности, которые должен исполнять близкий родственник, мать или отец, как в следующем примере, закрыть глаза на смертном одре:

Basarsan koplugin icine garys

Tanysdan dost tutun yatlardan tanys

Zhigulin icinden gozleme durmus

Kopluk bilen awtobusa munup git.

Kerim Gurbannepesow [1].

Иногда друг и родственник являлись взаимозаменяемыми понятиями, неслучайно существует выражение «ýakyn garyndaş» [1], означающее «ближайший родственник (к которому переходит наследство при отсутствии завещания), лицо, выступающее в суде от имени несовершеннолетнего, опекун».

Но в современных литературных источниках практически не встречается подтверждения того, что друг близок так же, как брат. Исходя из этого можно заключить, что этот компонент концепта «Дружба» утрачен, переместился в пассивный слой. В настоящее время можно говорить о том, что друг сравнивается с членом семьи только в отношении внешних признаков, присущих семье, таких

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

как многочисленность и суета, но это скорее отрицательная характеристика, чем положительная:

Дружба – сходство («meñzeşlik») [1].

В своих осознанных требованиях к друзьям люди ориентируются на сходство между ними. Подавляющее большинство предпочитает дружить с людьми своего возраста, пола, социального положения, образования и т. д. Почти столь же желательны совпадение или по крайней мере близость основных ценностных ориентаций, интересов и черт характера. Друзья, как правило, придерживаются более или менее одинаковых взглядов по наиболее важным для них вопросам.

«Donuň täzesi ýagşy, dostuň könesi» [1].

Много общаясь между собой, друзья становятся внешне похожи друг на друга, придерживаясь одного стиля жизни и стиля в одежде:

«Dost – adamyň ikinji özüdir» [1].

Часто друзей объединяет место проживания, то есть будучи соседями, они много общаются, и соседские отношения часто перерастают в дружбу:

«Dost – adamyň kalbynyň aýnasydyr» [1].

Общие интересы объединяют людей, и им свойственно становиться дрзьями на почве общих точек соприкосновения.

Друзья похожи между собой, и это приводит к согласию в их отношениях. Зачастую споров не возникает в силу того, что точки зрения у друзей очень схожи:

« Magtymguly, bir mahluk, men asygam, sen-magsuk,

Ger diyseñ: «Istegim ýok», baraýyn kaýan, ey, dost»

Magtymguly Pyragy [1].

Суммируя все вышесказанное, можно сделать вывод, что дружить люди начинают на почве схожих интересов и образа жизни, и это немаловажный факт в человеческих отношениях.

Дружба – знание («bilim») [1].

Любой отдельно взятый акт межличностного взаимодействия и весь этот процесс в целом можно рассматривать и как поведенческий процесс сближения

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

и соотнесения двух независимых друг от друга субъектов, и как познание одного субъекта другим, и как удовлетворение какой-то внутренней эмоциональной потребности субъекта, и как процесс символического взаимодействия, в ходе которого индивиды не просто обмениваются информацией, но усваивают точки зрения и жизненные перспективы друг друга, расширяя тем самым границы собственных Я.

Прежде чем стать друзьями, нам нужно узнать человека, пообщаться с ним, согласиться или не согласиться с его взглядами на жизнь:

«Dost dogan derejesinde, dogan hem dost derejesinde görülýändir» [1].

Мы сходимся с людьми, начинаем с ними дружить на основании того, что мы знаем о них, у нас сложилось хорошее мнение об их личностных качествах:

«Dostluk – iki tende bir ýürek bar diýmekdir» (Comte de Bussy-Rabutin)[1].

Зачастую друзья знают друг друга много лет, осознание того, что они могут в любой момент встретиться, наличие традиций в кругу друзей, поддерживает дружеские отношения:

«Dosty nähili bolsa, adama hem dosty boýunça baha kesýändirler» [1].

В индивидуальной жизни человека дружба возникает как вполне закономерное явление. Появляется она в детстве тогда, когда у ребенка возникают первые проблемы и вопросы сугубо личного характера – такие, в которых он самостоятельно не в состоянии разобраться. К моменту осознания себя взрослой личностью, друзья знакомы уже много лет, поэтому закономерным становится выражение «kone dost».

«Peýdaly dostlar şulardyr: gönümel dost, ýürekdeş dost, köp zat eşiden we okan dost» [1].

Неслучайно и возникновение выражения «umumy dost», которое можно перевести как «общий друг», который объединяет вокруг себя других людей, скрепляя дружеские связи:

«Agyr günde dost gerek»

«Akylly dostuny öwer, kemakyl – aýalyny, samsyk – özüni»

«At dosty – ata dosty» [1].

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Мы знаем наших друзей, знаем их хорошие и плохие черты, знаем их привычки. Любовь к друзьям и знание друзей дает возможность прощать их:

«Ata dost ýaly seret-de, duşman ýaly mün» [1].

Таким образом, можно заключить, что дружеские чувства приходят к нам через знание, сначала через положительное. Но отрицательное знание о человеке, полученное в процессе общения, не всегда приводит к разрыву отношений, а наоборот дает возможность прощения. В этом знании и заключается как раз та нерассуждающая самоценность, в которой нравственное сознание усматривает самую сущность дружбы.

Список литературы

1. Türkmen halk nakyllary. A.: Türkmenistanyň milli medeniýet «Miras» merkezi, 2005 – 648 s.

2. Карасик В.И. О категориях дискурса // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты: Сб. науч. тр. – Волгоград, 1998. – С. 185–197.

3. Карасик В.И. Характеристики педагогического дискурса // Языковая личность: проблемы семантики и прагматики: Сб. науч. тр. – Волгоград, 1999. – С. 3–18.

4. Осипишина Ю. Концепт «Дружба» в английском языковом пространстве [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://rosdiplomnaya.com/inostranniiy-yazik/kontchept-druzhba-v-angliiyskom-yazikovom-prostranstve.html (дата обращения: 22.05.2017).

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)